

Hyalosan

vaginální čípky



Přečtěte si pozorně tento návod k použití dříve, než začnete přípravek používat. Ponechte si návod pro případ, že si ho budete potřebovat přečíst znovu.

Sodná sůl kyseliny hyaluronové 5 mg v jednom čípku

1 balení obsahuje 10 vaginálních čípků s obsahem kyseliny hyaluronové.

Určený účel použití:

HYALOSAN vaginální čípky udržují přirozeně vlhké prostředí vaginální sliznice. Používají se na podporu regenerace a obnovu přirozeného stavu vaginální sliznice při potížích způsobených:

- **vaginální suchostí** spojenou s hormonálními změnami ve všech fázích života ženy, především v období menopauzy, po porodu, při kojení, po chemoterapii a radioterapii, či gynekologických operacích,
- **atrofii vaginální sliznice a epitelu**, projevující se svěděním, pálením, zarudnutím.

Prostředek je určen pro použití laickými osobami – dospělými ženami.

Klinické přínosy:

- zvlhčení vaginální sliznice
- odstranění svědění vaginální sliznice
- odstranění zarudnutí vaginální sliznice
- odstranění nepříjemných pocitů při sexu
- zlepšení celkové kvality života

Způsob účinku:

Hlavní zamýšlená funkce HYALOSAN vaginálních čípků v těle nebo na jeho povrchu není způsobena farmakologickým, imunologickým nebo metabolickým působením, ale díky fyzikálním vlastnostem; zejména hygroskopičnosti kyseliny hyaluronové, která zajišťuje hydrataci a elasticitu tkáně. Charakter a mechanismus účinku je čistě fyzikální, nepůsobí farmakologickými, imunologickými ani metabolickými účinky.

Indikace:

- Vaginální suchost.
- Vaginální atrofie projevující se svěděním, pálením, zarudnutím.

Jak používat vaginální čípky:

Před použitím si důkladně umyjte ruce. Vyměňte čípek z hliníkové fólie roztržením nad špičkou čípku a zaveďte jej hluboko do pochvy. Aplikujte v leže. Po aplikaci zůstaňte ještě několik minut v leže na zádech, vaginální čípek po vložení do pochvy vlivem tělesné teploty změkne a rovnoměrně pokryje celou plochu sliznice. Při aplikaci dochází k mírnému znečištění prádla, dle potřeby použijte hygienickou vložku. Doporučuje se je čípek zavádět na noc.

Dávkování:

1 vaginální čípek denně po dobu 10 dnů nebo dle doporučení vašeho lékaře. Při léčbě vaginální suchosti, způsobené menopauzou, aplikujete prvních 10–20 dnů 1 vaginální čípek denně, jako následnou dlouhodobou léčbu pak 1 vaginální čípek 2krát týdně.

Složení:

Sodium Hyaluronate (min. 0,25 %), Tocopherol, Centella Asiatica, Malva Sylvestris, Chamomilla Recutita, Melaleuca Alternifolia, Silica, Hydrogenated C12-18 Triglycerides.

Kontraindikace:

Nepoužívejte během menstruace nebo v případě zvýšené vaginální sekrece. Známa přecitlivělost na některou ze složek produktu.

Vedlejší účinky:

Alergické reakce

Upozornění:

HYALOSAN vaginální čípky jsou určeny pouze k vaginálnímu použití. V případě použití během těhotenství a o současném používání s jinými vaginálními přípravky (včetně vaginální antikoncepce) se poraďte se svým lékařem. Nepoužívejte, pokud je obal porušený. Nepoužívejte po uplynutí data spotřeby uvedeného na obale.

Opatření:

Jakoukoliv závažnou nežádoucí příhodu, která se vyskytla v souvislosti s použitím tohoto prostředku, ohlaste výrobci a Státnímu ústavu pro kontrolu léčiv, a přípravek již opětovně nepoužívejte.

Uchovávání:

Přípravek uchovávejte při teplotě od +5 °C do +25 °C. Ukládejte mimo dosah dětí.

Likvidace:

Hliníkovou fólii vhodte do kontejneru na směsný odpad. Ostatní části obalu likvidujte dle druhu materiálu (papír) do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

Datum vydání poslední revize
návodu k použití: 11.10.2023



ZDRAVOTNICKÁ POMŮČKA – NÁVOD NA POUŽITÍ

Hyalosan

vaginálne čípky



Pozorně si přečtajte tento návod na použitie skôr, ako začnete prípravok používať. Ponechajte si návod pre prípad, že si ho budete potrebovať znova prečítať.

Sodná soľ kyseliny hyaluronovej 5 mg v jednom čípku

1 balenie obsahuje 10 vaginálnych čípkov s obsahom kyseliny hyaluronovej.

Určený účel použitia:

HYALOSAN vaginálne čípky udržujú prirodzene vlhké prostredie vaginálnej sliznice.

Používajú sa na podporu regenerácie a obnovu prirodzeného stavu vaginálnej sliznice pri ťažkostiach spôsobených:

- **vaginálnou suchosťou** spojenou s hormonálnymi zmenami vo všetkých fázach života ženy, predovšetkým v období menopauzy, po pôrode, pri dojení, po chemoterapii a radioterapii, či gynekologických operáciách,
- **atrofiou vaginálnej sliznice a epitelu**, prejavujúcej sa svrbením, pálením, začervenaním.

Pomôčka je určená na použitie laickými osobami – dospělými ženami.

Klinické přínosy:

- zvlhčenie vaginálnej sliznice
- odstránenie svrbenia vaginálnej sliznice
- odstránenie začervenania vaginálnej sliznice
- odstránenie nepříjemných pocitov pri sexe
- zlepšenie celkovej kvality života

Spôsob účinku:

Hlavná zamýšľaná funkcia HYALOSAN vaginálnych čípkov v tele alebo na jeho povrchu nie je spôsobená farmakologickým, imunologickým alebo metabolickým pôsobením, ale vďaka fyzikálnym vlastnostiam; najmä hygroskopickosti kyseliny hyaluronovej, ktorá zaisťuje hydrataciu a elasticitu tkaniva. Charakter a mechanismus

účinku je čisto fyzikálny, nepůsobí farmakologickými, imunologickými ani metabolickými účinkami.

Indikácie:

- Vaginálna suchosť.
- Vaginálna atrofia prejavujúca sa svrbením, pálením, začervenaním.

Ako používať vaginálne čípky:

Pred použitím si dôkladne umyte ruky. Vyberte čípek z hliníkového fólie roztrhnutím nad špičkou čípka a zaveďte ho hlboko do pošvy. Aplikujte v ľahu. Po aplikácii zostaňte niekoľko minút v ľahu na chrbte, vaginálny čípek po vložení do pošvy vplyvom telesnej teploty zmäkne a rovnomerne pokryje celú plochu sliznice. Pri aplikácii dochádza k miernemu znečisteniu bielizne, podľa potreby použijte hygienickú vložku. Odporúča sa čípek zavádzať na noc.

Dávkovanie:

1 vaginálny čípek denne po dobu 10 dní alebo podľa odporúčania vášho lekára. Pri liečbe vaginálnej suchosti, spôsobenej menopauzou, aplikujte prvých 10–20 dní 1 vaginálny čípek denne, ako následnú dlhodobú liečbu potom 1 vaginálny čípek 2-krát týždenne.

Zloženie:

Sodium Hyaluronate (min. 0,25 %), Tocopherol, Centella Asiatica, Malva Sylvestris, Chamomilla Recutita, Melaleuca Alternifolia, Silica, Hydrogenated C12-18 Triglycerides.

Kontraindikácie:

Nepoužívajte počas menštruácie alebo v prípade zvýšenej vaginálnej sekrécie. Známa precitlivosť na niektorú zo zložiek prípravku.

Vedľajšie účinky:

Alergické reakcie

Upozornenie:

HYALOSAN vaginálne čapky sú určené len na vaginálne použitie.

V prípade použitia počas tehotenstva a o súčasnom používaní s inými vaginálnymi prípravkami (vrátane vaginálnej antikoncepcie) sa poraďte so svojím lekárom.

Nepoužívajte, ak je obal porušený.

Nepoužívajte po uplynutí dátumu spotreby uvedeného na obale.

Opatrenia:

Akúkoľvek závažnú nehodu, ktorá sa vyskytla v súvislosti s použitím tejto pomôcky, ohláste výrobcovi a Štátnemu ústavu pre kontrolu liečiv a prípravkov už opätovne nepoužívajte.

Uchovávanie:

Prípravok uchovávajte pri teplote od +5 °C do +25 °C.

Ukladajte mimo dosahu detí.

Likvidácia:

Hliníkovú fóliu vyhodte do kontajnera na zmiešaný odpad. Ostatné časti obalu likvidujte podľa druhu materiálu (papier) do príslušného kontajnera na triedený odpad.

Dátum vydania poslednej revízie návodu

na použitie: 11.10.2023

**MEDICAL DEVICE – INSTRUCTIONS FOR USE**

Hyalosan vaginal suppositories



Read instructions for use carefully before you start using vaginal suppositories. Keep it, you may need to read it again.

Sodium hyaluronate 5 mg in one suppository**1 package contains 10 vaginal suppositories with content of hyaluronic acid.****Intended purpose:**

HYALOSAN vaginal suppositories are intended to maintain naturally moist environment of the vaginal mucosa.

It is used to support regeneration and restoration of the natural state of the vaginal mucosa in the case of problems caused by:

- **vaginal dryness** associated with hormonal changes in all stages of a woman's life, especially during menopause, after labour, during breast-feeding, after chemotherapy and radiotherapy or gynaecological operations,
- **vaginal atrophy** manifested by itching, burning, redness.

The device is intended to be used by a lay person – adult women.

Clinical benefits:

- moisturization of vaginal mucosa
- removing the itching of vaginal mucosa during sex
- removing the erythema of vaginal mucosa during sex
- removing the unpleasant feelings during sex
- improving the overall life quality.

Mode of action:

The main intended function of HYALOSAN vaginal suppositories on the vaginal mucosa is not obtained by pharmacological, immunological or metabolic means, but thanks to its physical properties, especially hygroscopicity of hyaluronic acid, assuring tissue hydration and elasticity. Character and its mechanism of action is purely physical, does not act by pharmacological, immunological or metabolic means.

Indications:

- Vaginal dryness.
- Vaginal atrophy manifested by itching, burning, redness.

How to use:

Wash your hands thoroughly before use. Remove the suppository from the aluminum foil by tearing over the tip of the suppository and insert it into the vagina as deep as possible. Apply while lying on your back. Stay lying on your back a few minutes after application, after insertion into vagina, vaginal suppository softens due to body temperature and evenly covers the entire surface of the vaginal mucosa. Pollution of underwear occurs during application, use a panty liner for protection if needed. Apply preferable before the bedtime.

Dosage:

One suppository daily for first ten days or as recommended by your doctor.

For the treatment of vaginal dryness caused by menopause, apply one suppository for first 10–20 days, followed by a long-term treatment with one vaginal suppository 2 times per week.

Ingredients:

Sodium Hyaluronate (min. 0.25 %), Tocopherol, Centella Asiatica, Malva Sylvestris, Chamomilla Recutita, Melaleuca Alternifolia, Silica, Hydrogenated C12-18 Triglycerides.

Contraindications:

Do not use during menstruation or in case of increased vaginal secretion.

Known hypersensitivity to any ingredient of the product.

Side-effects:

Allergic reaction.

Warnings:

HYALOSAN vaginal suppositories are intended for vaginal use only.

Consult your doctor during pregnancy and when concomitantly using other vaginal preparations (including vaginal contraception).

Do not use if the packaging is damaged.

Do not use after the expiry date listed on the package.

Precautions:

Any serious adverse event that has occurred in relation to the use of device should be reported to the manufacturer and the national competent authority, and product should not be used again.

Storage:

Keep out of reach of children.

Store at temperatures from +5 °C to +25 °C.

Disposal of the device:

Dispose of aluminum foil into mixed waste container and dispose of other parts of the packaging in the appropriate container for sorted waste (paper).

Date of issue of the latest revision

of the instructions for use: 11.10.2023

SI 8810_001_03



Čtíte návod k použití / Čítajte návod na použitie / Read the instructions for use		Nepoužívejte opakovaně / Nepoužívajte opakovane / Do not re-use	
Číslo výrobní šarže / Číslo výrobnej šarže / Batch number		Neznečišťujte životní prostředí – použitý obal vyhodte do příslušného kontajneru / Neznečišťujte životné prostredie – použitý obal vyhodte do príslušného kontajnera / Do not pollute the environment – dispose of used packaging in appropriate container	
Použit do data / Použitelné do dátumu / Use-by date		Výrobce / Výrobca / Manufacturer	
Omezení teploty / Obmedzenie teploty / Temperature limit	+5 °C +25 °C	Jedinečná identifikace prostředku / Unikátny identifikátor pomôcky / Unique device identifier	

